

# Comparative Literature in Education

## 《教育分野の比較文学》

研究分野: Comparative Literature、Education、Linguistics

《比較文学、教育学、言語学》

キーワード: Reading、Cultural Awareness、Critical Thinking

《読書、文化認識、クリティカルシンキング》

貢献できるSDGsの区分:

国際社会学部 国際社会学科 講師(特任) ポール バード

教員情報URL <https://sun.ac.jp/researchinfo/bird41/>

## 研究概要

Students graduating from secondary education acquire their knowledge of the English language by way of yakudoku, a method of translating the vocabulary items in the target language then rearranging them using the correct syntax. Conspicuously absent from this process is the content of the language itself, and the ability it has to influence student perceptions of the international and intercultural modern world. In particular, the COVID-19 pandemic has resulted in insularism and a reluctance for students to demonstrate an interest in overseas culture. To counter this, the current study aims to investigate Japanese and Western fiction writers as a tool to improve international posture and, furthermore encourage a deepening understanding of humanism in the wider world.

《和訳》

中等教育を卒業した学生は、語彙項目を目標言語に翻訳し、正しい構文を使用してそれらを並べ替える方法である、訳読を通じて英語の知識を習得します。

このプロセスに欠けているのは、言語自体の内容と、国際的および異文化間の現代世界に対する学生の認識に影響を与える言語の能力です。特に、COVID-19 パンデミックは、島国主義をもたらし、学生が海外の文化に関心を示すことをためらうようになりました。

これに対抗するために、現在の研究は、国際的な姿勢を改善し、さらに広い世界でヒューマニズムの理解を深めるためのツールとして、日本と西洋のフィクション作家を調査することを目的としています。

## 産学連携の可能性(アピールポイント)

This research will potentially be useful for university departments and employers which are preparing to send their students overseas for further training.

《和訳》

この研究は、大学の学部や海外に派遣する準備をしている企業にとって、有益な情報となる可能性があります。

## 外部との連携実績等

I have been collaborating with homestay providers and educators to make provisions for overseas learning and cultural exchange. I am also editing an overseas study journal promoting study abroad as a means to improve educational outcomes.

《和訳》

ホームステイ先や教育関係者と協力し、海外での学習や文化交流のための準備を進めています。また、教育成果を上げるための手段として、海外留学を推進する海外留学ジャーナルを編集しています。